Những việc chính cần biết trong tuần lễ này

Cuộc thương thuyết quan Toàn-quyền với Hoàng-Thượng

HUẾ. — Trong mấy số trước, chúng tôi đã đăng tin quan Toàn-quyền đáp xe lửa tốc hành vào Huế để thương thuyết cùng đức Bảo-Đại.

Cái cớ quan Toàn-quyền Hoàng thượng và quan Khâm-sứ thương thuyết với nhau thế. Trong cuộc hội nghị này, các nhà chứ trong nhiết về những cách sắp đặt vấn, về phòng của đức Bảo-Đại, vấn-đề cải cách văn học, và sửa đổi pháp luật.

Nói-phòng của Hoàng thượng chưa biết ai đương đầu, nhưng đương đầu vỡ phòng nước là Thủy-quân Trung-úy Barthélemy. Trung-úy trước có chân trong bộ Tham-mưu của Thủy-quân thượng tướng Berthelot.

Khi ở Nói ra, quan Toàn-quyền có ghé tham quan Tòn-thất-Hân. Buổi chiều quan Toàn-quyền cùng đức Bảo-Đại và quan Khâm-sứ có đặt tiệc thết ông là Charles.

Sáng hôm sau, quan Toàn-quyền tiếp quan Thượng-thư và các thân hào Trung-kỳ.

Mặt gió chiều, ngài lại đáp chuyến xe tốc hành ra Hanoi. 6 giờ sáng hôm qua ngài đã tới nơi.

●

Lễ chiêm bái

HUẾ. — Ngày 13 Octobre vừa rồi Hoàng-thượng đã làm lễ chiêm bái ở các nhà Tôn-Miếu.

Buổi sáng, các vị công, hầu trong Hoàng, lúc làm lễ Chiêm bái tại Triều-Miếu. Thái-Miếu và Hưng-Miếu.

Buổi chiều, Hoàng-thượng đi cùng các quan Thượng-thư đến làm lễ Chiêm-bái tại Thái-Miếu (miếu thờ đức Gia-long và các đức vua kế vị đức Thế-Tổ.)

●

Quan Phụ-chánh thân thăn về thăm

Quan Phụ-chánh thân thăn Tôn-thất-Hân, trước đi về hàu một lần, sau khi đức Khải-định thăng hà và đức Kim-thương sang du học bên Pháp thì triều đình Huế đồng ý với chánh-phủ Bảo-hộ, mà triệu quan Tôn-thất-Hân ra làm Phụ-chánh thân thần.

Nay đức Bảo-Đại về nước thác chính, Chức Phụ-chánh không cần nữa, nên ngày mồng tám tháng chín ta tức là ngày 7 Octobre 1932 hồi 9 giờ sáng quan Phụ-chánh thân thần đã làm lễ bái mạng tại điện Cần-Chính mà về hưu trí. Như vậy thì lần này ngài về hưu là lần thứ hai, và ngài đã phò tế: cả là được 7 triều, tuổi ngài năm nay đã 77, và được phong tước hầu. Ông con trưởng ngài hiện nay đang làm chức tá lý-nhân tại tỉnh-nhân-phủ.

Rất là mừng có các quan văn-võ Hoàng triều, xa khu tức biệt Hoàng-Cung thì cũng đã đến tại quan văn-võ tiễn ngài về hưu tại làng Lai-thế.

●

Tỉnh Thanh sửa-soạn cuộc nghênh-tiếp đức Bảo-Đại

Ít ngày nữa, đức Bảo-đại sẽ ngự du phía Bắc để cùng yết-kiến các bậc tiền đế.

Ngài sẽ ở Thanh-hóa hai ngày. Hiện nay quan Tổng-đốc Tôn-thất-quảng đã hết sức sửa sang Vọng-Cung để nghênh-tiếp Hoàng đế.

Cung ở giữa cỏ, đặt ngài rộng hiện đã bị, đồi lên sân lát rộng trở phương, các cột đều con đã trồng mặn đều sáy lại hết.

Tòa nhà ở đằng sau gian chính cung đều sửa sang lại như mới cả. Sung quanh Vọng-cung đều quét rọn sạch sẽ, có cái chắn cây Lọa mới đem về đó quan Tổng-đốc không phải trích công quỹ mà làm được đến thế, lẽ cũng là một điều sự đáng khen vậy.

Trong đêm gian, hiện nay người ta cũng sắp sửa để nghênh tiếp đến Vua quan Công-sứ Dupuy hết sức tu sửa những đường xá mà Hoàng-thượng sẽ ngự qua.

Quan Toàn-quyền au khi quan Toàn-quyền Pasquier về Pháp

Ai sẽ sang thay ?

Có tin đồn rằng quan Toàn-quyền Pasquier khi hết hạn năm năm, sẽ về nghỉ bên Pháp.

Tòa nói-các Herriot sẽ cử một ông nghị viên sang trong nhàm chức thủ hiến xứ này.

Nếu Pháp-đình cử một nghị viên sang đây thì chánh-phủ phải hủy đạo luật các ông nghị không được làm Toàn-quyền các thuộc địa. Chắc độ-giả còn nhớ rằng đạo luật này mới có sau năm ông nghị Varenne sang thủ chức thủ hiến xứ Đông-Dương.

Nếu tin này có thực thì ông nghị nào sẽ được cử sang đây ?

Hiện nay có tin đồn là ông Lamoureux hay ông Flotri. Cả hai ông này trước kia đã từng làm Tổng-trưởng bộ thuộc địa.

●

HAI-DƯƠNG

Vụ bắt bớ ở Cẩm-giàng

Có tin báo về sau một cuộc đó-la của sở Mật-thám Hanoi, đêm hôm 5 Octobre, liền có 12 thám-tử Tây-Ta đi 2 chiếc ô-tô về huyện Cẩm-giàng. Hồi 12 giờ đêng là 2 xe đi thẳng tới huyện ly, những Thám-tử sợ lộ khi cho việc bắt bớ, nên lúc hai xe đến Kẻ-sặt cách Cẩm-giàng hai cây số, thì các Thám-tử cho xe đỗ lại và đi bộ vào Cẩm-giàng. Lúc các Thám-tử đến Cẩm-giàng thì đúng một giờ đêm. Lập tức 12 người bỗ vây làng Bình-phèn, chiếu đèn « Pile » sáng rực, để sáng lục thì oai, bắt được tất cả 10 người trai trẻ và 3 ông cụ già.

Các nhà Thám-tử bắt những người đã rất dễ dàng, như bắt cả bỏ vào đọ, không ai chống được hoặc chống cự gì cả. Ba ông già thì giao cho ông Huyện lấy cung rồi giải về Hải-dương, còn 19 người kia đưa về sở Mật-thám chính. Ở còn sót một người lên là Cai-Sơ thì cớ nhà chức trách yêu cầu ông Huyện bắt cho được. Ba giờ đêm hôm đó ông Huyện đã bắt được Cai-Sơ, đến sáng 6 Octobre ông Huyện cho lính giải ngay lên nộp sở Mật-thám nốt.

Bắt được chỉ-độ 23 người nay, thì nhớ đó mà không phá rã cả được nhiều người nữa; như trường hợp ngày 6 Octobre vừa qua thì mà lại phải các Thám-tử về huyện Chí-Linh cách tỉnh ly mươi lăm cây số về mạn Đông-triều lắt được sáu người nữa, nhưng xét ra có hiểu người « đích » cho hai người vô can thì được tha, bốn người đó cũng bị đưa lên giam tại sở Mật-thám. Lại 8 giờ chiều sáng hôm thứ bảy 8 Octobre sở Mật-thám lại có cuộc bắt bớ ở huyện Kim-thành làng Lai-Vu. Lần này bắt được có hai người, không đưa đi đưa về sở Mật-thám.

Thế là cả ba nơi Cẩm-giàng, Chí-Linh, Lai-Vu bắt được đúng 30 người rồi, xét ra còn nhiều, hiện sở Mật-thám còn do dí nữ bắt cho hết.

Chỉ bỏ hội-kín Cẩm-giàng 23 người, sở Mật-thám tra xét lấy cung đã giải về Hải-dương. Lúc giải hai mươi ba người ở Ga về có đem vào trích quan Chánh-sứ Romanotti nhân và bị lính tổng giam vào Bến-lao. Còn 4 người bắt ở Chí-Linh, 2 người ở Lai-Vu thì tra xét chưa xong.

Trong chỉ-độ bị bắt có một người rất quan-trọng mà bấy lâu sở Mật-thám truy nã mãi chưa bắt được : ấy là Khoá-Vác. Khoá-Vác là người đã từng bị án về hội-kín và bị giam ở Thái-bình, nhưng bây mưu lập xế bắn lại vượt ngục chốn « biệt».

●

Thi hành luật-lệ Đông-dương.

Theo như nghị định của quan Giám-đốc trường Cao-đẳng luật học ký ngày 12 Mai 1932, ngày 17 Octobre 1932, sẽ mở kỳ thi lấy bằng luật học Đông-dương.

Kỳ thi viết năm thứ nhất và thứ hai sẽ mở tại trường Cao-đẳng ngày 17 Octobre. Cái bài thi, buổi sáng từ 8 giờ đến 11 giờ : composition de notions de droit civil comparé (năm thứ nhất) composition de droit civil indochinois (năm thứ hai)

Buổi chiều từ 15 giờ đến 18 giờ : composition de droit public colonial (năm thứ nhất) composition de droit administratif (năm thứ hai) và bài bắt đề tây ý thi sinh (rpo.

Cấm hầu không được mang sách vở vào buồng thi đề ra xét.

◆

Cuộc bày các kiểu nhà tại trường Mỹ-thuật — 102 Rue Reinach

Ban kiến trúc trường Mỹ thuật đã thi tốt nghiệp xong, từ chủ nhật 16 Octobre đến chủ nhật 23 Octobre sẽ bày các kiểu nhà thì đó cũng cùng vào xem, buổi sáng từ 8 giờ đến 11 giờ, chiều từ 2 giờ rưỡi đến 7 giờ.

Tất cả có năm thì sinh, theo phân đề mà thứ tự như sau này :

1. Phạm-gia-Điền làm kiểu nhà atelier et magasin d'un brodeur.
2. Nguyễn-Thụy làm kiểu nhà étude municipal au bord du lac de Bảy mẫu à Hanoi.
3. Nguyễn-hữu-Phan làm une imprimerie librairie.
4. Trịnh-Tùng làm kiểu Le siège social d'une société d'enseignement ménager.
5. Hồ-đắc-Cao làm kiểu une pharmacie

■

Việc Ấn-độ

Hiến-pháp Ấn-độ sẽ thay đổi. — LONDRES — Người Ấn-độ và người Hồi — Hồi định kết liên với nhau, không khéo vì thế lại sinh ra rối loạn về hiến-pháp.

Thực thế, theo như một bản giao-ước giống như bản giao-ước ở Pozna, thì đảng phái-đối Hồi-hồi trạng bỏ và bảo cử với đảng Ấn-độ. Lính tự-cầu đảng Hồi-hồi là Shaukalali, hiện ở Mỹ-châu, có điện cho Phó-Vương xin giải phóng ông Gandhi vì có ông ở ngoài mới giải quyết được các vấn-đề hiến-pháp còn để dở dang. Hình như người Hồi-hồi không muốn bảo cử riêng, phân biệt với người Ấn-độ nữa, như vậy hai cuộc hội-nghị Londres trước đây thành ra vô-ích. Nếu các đảng điền đình với nhau được cả, thì ông Gandhi sẽ đến Londres đại-biểu cho cả các đảng mà xin sửa đổi lại hiến-pháp.

■

Nhân dân « đòi » chính phủ tha cho Gandhi

SIMLA 9 OCTOBRE — Phó-Vương Ấn-độ là Lord Willingdon nhận được rất nhiều điện-tín yêu cầu chính-phủ tha cho ông Gandhi.

Có tin rằng Phó-Vương cũng muốn tha bổng ông Gandhi song bắt buộc rằng ông không được cổ động bất tuân lệnh nữa. Nhưng ông Gandhi tuyên bố rằng việc cổ động ấy thước vào chủ-nghĩa của ông, nên việc ông được tha không lấy gì làm chắc lắm.

■

VIỆC TRUNG-HOA

Cóng-Thương giới nước Nhật đối với tờ trình Lytton

Tokio 12 Octobre. — Những người trong công, thương giới nước Nhật là ý kiến riêng về tờ trình Lytton, nói rằng ủy-ban điều tra đã quên ghi mấy điều sau này :

1° — Trung-hoa đặt cương xe lửa bằng tiền vay của Nhật mà không bao giờ trả.

2° — Trung-hoa có kỷ mật-ước với Nga; nếu không nhờ có quân Nhật can thiệp thì Mãn-châu đã bị Nga nuốt rồi.

3° — Vấn-đề chế tạo súng, nhất là súng ống, cũng là do Nhật giúp sức.

4° — Ủy-ban xét đến cái tình cách đặc biệt của cái chính sách kinh tế và sự giao thiệt Trung-Nhật ở Mãn-châu, nhưng quên xét đến cái tình thế đặc biệt của Nhật ở Mãn-châu.

5° — Ủy-ban không nhận rằng cuộc cổ chế Nhật—Hoa là trái phép.

7° — Vì ký-ban lẩn nhau thế nên cách giải quyết của ủy-ban không thể đem thực hành được.

8° — Cách giải quyết nào của ủy-ban vẽ của H. V. Q. cũng chỉ làm cho cuộc bang-giao Trung — Nhật thêm rắc-rối, cho nên Nhật không thể nhận được.

■

Nhật Mãn thân thiện tại Đông kinh

Viên tổng trưởng bộ ngoại giao của chính phủ Mãn-châu-quốc là Tạ-giới-Thạch được cử làm đặc phái viên sang Nhật ngày 18 Octobre sẽ tới Đông-kinh, có viên ngoại giao tổng trưởng Nhật là Nôi-điền, Khang-tai và viên Quốc vụ khanh Nhật ra đón tiếp ga, người Nhật đối với việc nghênh tiếp một đảo phái viên của chánh phủ Mãn-châu tỏ ý long trọng lắm. Ty Nhật-hoàng cho chỉ cho quan Liêu Nhật đều coi Tạ-giới Thạch là một vị thượng khách, Nhật-Mãn giao thiệp xem ra thân thiện lắm.

■

Nhật cho giải bắt Phùng-chiêm-Hải

Bắc-ninh Phùng-chiêm-Hai một viên tướng cướp đương đầu trống nhau với quân Nhật, thành thử cũng không kém gì Mã-chiêm-Sơn. Vừa rồi Phùng đã bắt quân đầu lãy lính Cai-lăm, đánh nhau với quân Nhật một trận rất kịch liệt.

Một tay lợi hại như thế người Nhật trao một giải thưởng rất lớn để ai bắt sống được Phùng-chiêm-Hải mà nộp cho Nhật thì được thưởng 100 vàng hoặc giết chết Phùng thì được thưởng 50 vàng. Giải thưởng to như vậy nhưng phòng có ai giám cắt hộc bắt nổi Phùng-chiêm-Hải không ? Đúng cách nay người Nhật chẳng chắc gì đắc sách !

■

Cuộc bại Nhật ở Mãn-châu

Đông-kinh Viên tổng trưởng bộ chiến tranh vừa cho rằng theo tin của người Nga ở Mãn-châu-lý đó quân bại Nhật ở Mãn-châu đã giết chết 6 người Nhật, bắt 158 người trong đó lính ngự Nhật ở Mãn-châu-lý có 6 người ở Hải-lạp-Nhĩ và 16 người ở Đalanor. Có 116 viên chức tên bị giam trong các lính.

Nhà học sinh Đông Pháp ở Paris

Nghị-định quan Toàn-quyền ngày 1er Avril 1932 có đặt một cuộc đánh số 210.000 phiếu để giúp cho nhà Học-sinh Đông-pháp ở Paris. Muốn giúp cho cuộc đánh số đó có kết-quả tốt. Quan Thống-sứ Bắc-kỳ có kỳ nghị-định ngày 18 Aout 1932 đặt một hội-đồng cổ-động để chuyên sắp đặt việc bán vé cho chạy.

Hội-đồng ấy xét ra nhà Học-sinh Đông-pháp ở Paris cũng là một việc cứu-tế trong xã-hội, nên mối tình cảm một bạn gồm cả đàn-ông đàn-bà để các bà có lòng từ-thiện đem công giúp vào ; lại nhà Học-sinh đó lập ra là để giúp cho kẻ thiếu-niên Đông-pháp lưu-học ở bên Pháp, vậy cũng nên cổ-động cho học-trò các trường đem giúp vào nữa.

Bài này là chủ ý để cho các nhà có bụng giúp cho hội-đồng cổ-động ở Lắc-kỳ biết rõ nhà Học-sinh Đông-pháp ở Paris là thế nào, để nói lại cho những người nào chưa biết, hiểu rõ sự ích-lợi là thế nào. Phàm kẻ thanh-niên đã tốt nghiệp bậc trung-học ở bên nầy rồi mà muốn sang Paris theo học các trường Cao-đẳng, thời có thể vào trọ ở nhà Học-sinh đó được cả.

Nhà Học-sinh Đông-pháp hiện nay có thể dung được một trăm người, có buồng ngủ tử-tế, tính cả bữa điểm-tâm bình sáng, giá rất rẻ ; cơn cơm hai bữa thì hoặc ăn ở hàng com chung trong xóm học-sinh, hoặc ăn ở các hàng com thường. Các học-sinh Đông-pháp vào trọ ở đó, đã là người Annam, người Cao-miên, người Ai-lao hay người Thái là ở chung đụng cả với các học-sinh người Tây hay người Tây lai, người quản-đốc là ông BAUDOIN DE BELLEVAL trước đã từng ở bên Đông-Pháp nay ; các học-sinh ở đó không những là người các giống được thân-cận với nhau, có tình bạn-bè Đồn-lạc, mà lại được cái lợi là được tĩnh-mịch yên-ổn mà học-hành không có ồn-ào tập nập như ở các nhà khách-sạn khác, hoặc ai muốn học một mình thì học, hoặc ai muốn học với anh em cùng một trường mà học cũng được.

Các nhà học-sinh nhiều gây (phi-lợi là thường nào, không chỉ phải nói ni cũng biết, vì cũng trong xóm học-sinh ấy, ngoài Đông-Pháp ra còn nhiều các nước khác cũng lập nhà học-sinh như vậy, nước Nhật-Bản, nước Hà-Lan, nước Gia-Nã-Đại, nước Tì-Lợi-Thì, nước Anh, nước Thụy-Điển, nước Na-Uy, hoặc đã lập xong rồi, hoặc lục tục sắp lập.

Nhà học-sinh của Đông-Pháp là tư mấy nhà danh-giả ở Đông-Pháp khởi xướng lên, như ông A. R. FONTAINE đã quyên vào đó nhiều tiền lắm ; nay kinh-tế khủng-hoảng, các nhà ấy không thể giúp cho như trước được nữa. Chính-phủ phải đứng lên đương lấy công việc đó, vậy phải nghĩ mở ra một cuộc đánh số để lấy tiền mà giúp vào, nếu không thì bông mất.

Bởi thế nên cuộc đánh số nầy phải thành kết-quả tốt mới được. Phải hết sức làm thế nào cho nhà Học-sinh khỏi phải đóng cửa mới được.

Ở xóm Học-sinh Paris, Đông-Pháp là xứ đã lập được nhà học-sinh trước nhất, phải có làm sao mà giữ lấy danh-giá đó, giữ lấy cái tiếng đã làm được trước các dân-tộc khác trong thế-giới.

Hội-đồng cổ-động Bắc-kỳ có lời hô-các cả nhân-dân trong bản-xứ nên vui lòng mà đương lấy phần gánh-vác trong việc nầy, giúng như nhân-dân của nước xứ khác trong cõi Đông-Pháp.

Tổng cộng số phiếu phát-hành là 210.000 phiếu, về phần xứ Bắc ta phải tiêu-thụ 50.000, Ta nên kíp-kíp mà bán cho hết số phiếu đó, đừng đợi đến lúc sau cùng. Nên lấm gương cho kẻ khác.

Hội-đồng có đặt ra các cuộc thi trong trường tiểu-học, các trường trung-học, các tiểu-hội đồng ở các tỉnh, các tiểu-hội-đồng ở hai thành phố Hanoi, Haiphong.

Những cuộc thi đó kết-quả thế nào, mỗi tháng hai lần tuyên-bố cho thiên-hạ biết, người nào trúng sẽ có phần thưởng đã kỷ-niệm. Nhưng ngoài những cuộc thưởng đó, hoặc còn có những người không phải là học-trò các trường, không phải là có chân các tiểu-hội-đồng các tỉnh hay các thành-phố, mà tận-tâm đắc-lực giúp cho trong việc bán phiếu hay là tự mình mua được một số phiếu lớn.

Những người đó, hễ tiểu-hội-đồng các tỉnh tự lên thì Hội-đồng Bắc-kỳ sẽ có phần thưởng riêng để tặng, không những thế, lại sẽ đề trình lên quan Thống-sứ để Chính-phủ Bảo-hộ tùy công-đức của mỗi người sẽ có thưởng một cách đặt-biệt nữa.

Văn vui..

Dùng biệt hiệu

Các nhà văn ta thường hay dùng biệt hiệu, xét ra sẽ có hai lẽ và một lẽ thứ ba :

1). Vì khiêm-tốn, muốn như lan mọc trong sỏ tối.

2). Vì sợ bài văn mình chẳng hay.

3). Vì tên của ta mà đặt cho nó nhưng không đủ là được cái chi khi con siêu.

Vì đức khiêm-tốn không muốn tỏ lên thì lí nhất, trong làng văn chưa chắc đã có ai, có thì cũng độ vài, bảy người là cùng mà thôi đó là mật đấy.

Vì bài văn mình không hay, sợ người ta cùng kích mà đùng biệt hiệu thì rất nhiều, khi nào ve sầu ra sự gì lỗi thời chẳng biết đến người đó thì hay cớ ẩn nấp hoài ở trong sỏ tối (tối đây thành phần hạng người ấy).

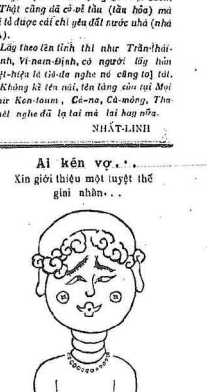
Lẽ thứ ba có ít đăng hơn hết, vì dụ sau một bài thơ mà kỳ Nguyễn-văn Cát, Hoàng-thì-Khiêp thì hết cả về thơ.

Cho nên trên mỗi báo, ta thường được thấy những biệt hiệu hay hàm. Có khi du-dương như khác dân, có khi nâu-nâng như tiếng khác, có khi như cả bốn một cảnh riêng trước mặt : Đông-hồ, Tây-chi, Nam-san, Bắc-hải, đủ cả bốn phương, lên đỉ-nhỉ, hồ ao. Lại có người tính con gái, thường có những biệt-hiệu như Mộng-Lan, Bạch-Tuyết hay Thu-Tâm đã có vẻ yểu điệu, khá ái lắm.

Đọc đến Trúc-Sơn ta trông ngay đến người quân-tử, đọc đến Bạch-Vân ta trông ngay đến cao sĩ phẩu phơ, mà biệt-hiệu « đến đâu lạc » như gió ta nhớ đến cái thú tơ-mơ tìm hay Thực-Dâu, ai người không hiểu như nhu thì cho là thực-tế có vẻ gần-liệu, ai hiểu chữ nho nghĩ ngay đến con gió, vì gả hơi giống cuốc.

Theo lối tây, có người kẻ « người yêu mọ » (Nguym) lại có người khác kẻ « lói chồng yên ai » (Tchya).

Nhưng nếu có chai nâu nông (bầu



Tóc mây, mắt phượng, mày ngài,
Dáng hiền mà lẫm miệng cười bông hoa

Mặt trăm như thể trăng ngà
Cả cao ba ngấn thực là sinh thay !!

Hội hợp-thiện đối với vấn đề nuôi trẻ con

Bản hội mới in ra được vết nghiên cứu « Sách nuôi trẻ con » (Manuel de Puériculture) rất phổ-cập cho cả toàn bạn quốc dân đã giần đã nghiên cũng đều có thể theo được cả.

Quyển sách ấy mà được hội người nên hoạn nghênh thì sự lợi lợi trong việc hàu chăng sau nầy tưởng cũng không phải là nhỏ.

Bản hội rất lấy làm vui lòng đem quyển sách ấy ra công hiến đồng-bào, vì vấn-đề nuôi trẻ con cũng không ra ngoài mục-đích của bản-hội.

Chương-trình của bản hội của công nên-đó việc thiện ở xước ta con đó. Vậy bản hội giám mong rằng năm sứ quốc-dân sẽ tòng tân thành cho bản-hội trong việc nầy, mà vui lòng mua sách ấy cho. Giá tiền thì đã thiết tùy tâm. được nhiều ít bản hội cũng xung vào Viện tế bần. Nếu thế thì các ngài vừa mua sách mà lại vừa giúp những người nghèo khổ nữa vậy.

Mua một quyển sách, vừa có tích về việc nuôi con trẻ, mà lại vừa làm phúc cho người nghèo. thiết tưởng thực là tưởng hiện.

Sách sẽ do hội-viên Pân hội mới hàn, nhược xin các ngài quá bộ lại hỏi tại Hội, quán bản hội số 125 phố Bờ-Thành (Henri d'Orléans).

Ở các tỉnh thì xin các ngài gửi về cho ít ra là 5 hào bằng mảng-ta hay bằng tem để lấy tiền cước phí và cho biết chỗ ở thì bản hội xin gửi đến nơi, ở Hanoi thì giả tiền lúc các ngài đến mua xin tùy ý giả cho bao nhiêu tũ-ý được vì tiền làm phúc.

Các ngài cũng ban nhiêu. xin tấy giấy biên lại làm bằng.

Hội Hợp-Thiện lại cáo

Một tờ báo PHONG-HÓA... xuất một tuần-lễ vui.

THUỐC LẬU THANH-HÀ

Thuốc Lậu sinh ra một thứ vi-trùng (*gonocoques de Nesseir*). Khi mới mắc quy đầu sưng, ra nhiều mủ. Cái thấy buốt lắc. Từ ba tháng trở đi, nếu chữa không kết nọc bệnh thành kinh niên (*état chronique*). Tuy thấy đỡ chịu hơn lúc mới bị, mủ ra ít hoặc có khi không có, song những khi mệt nhọc, thức khuya vượn sau, bệnh lại phục phát, trong nước tiểu thường có vẩn như sợi chỉ (*filament*), nhưng rất khó chữa, có người dùng thuốc đến mấy năm không khỏi. Ngài nào muốn khỏi một cách chắc chắn và mới lại, hoặc viết thư về hiệu THANHHÀ mới chắc chắn số 3, kinh niên đáng số 7, chỉ trong vài tiếng đồng-hồ là bệnh đỡ ngay. Vì lại chất thuốc bôi bình không bài đi đái rắt, không mệt nhọc, như những thuốc có bạn miền. Dùng thuốc đi làm như thường.

giá Op60 1 ống

Sau khi bệnh tình đã khỏi đàn ông muốn được tốt bổ cho chân thân lại như xưa (khỏi vàng dần dần lưng di-tinh mộng-tinh v. v.) thì nên dùng KIÊN-TINH-TỐ-THẬN-HOÀN. Đàn bà muốn được kinh-nguyệt đều hòa lợi đường sinh-dục, khỏi khí hư, đau đớn v. v. thì nên dùng BIỀU-KINH-CHỈNG-TỨ-HOÀN, Mỗi thứ thuốc nầy ai dùng qua cũng đều được kết quả rất mỹ-mãn. Giá mỗi hộp 1p50 Ở xa viết thư về kể bệnh sẽ có thuốc gửi cách lĩnh hóa giao-ngân.

Có phòng riêng để thụt rửa rất vệ-sinh.
Có nhận chữa khoán không khỏi không lấy tiền
Có mấy riêng để thụt vi-trùng và nước tiểu.

Thanh-Hà dược phòng
55, Route de Huế, HANOI

Nhà đất bán rẻ

Muốn bán một cái Hotel là từng số 338 và 340, đường Khâm-thiên, tìm toàn bằng ciment armé và gồm trong có 16 buồng đủ cả đồ dùng đường Hồng-kông, từ gương v. v. Và một khu đất 310 thước ở bên cạnh.

Thuỷ ý ngài nào muốn mua riêng lẻ đất hay là nhà cũng được, giá bán rất rẻ, cách giả dễ dàng.

Ngài nào hỏi xin mời lại hiệu thuốc hay gọi tiếng.

Từ ngọc Liên.
78 Hàng gai
Hanoi

Đã lâu mới [illegible] trông anh độ nầy bận bộ lắm.
— Ấy tử đã tìm đến ăn cơm ở Hotel Lạc Xuân mới chăng được tế nay đấy !
— Lạc Xuân ở đâu ?
— Sao mà anh quyết thế ngươi Hà Thành mà không biết Hôtel Lạc Xuân
— Bảo! Lạc xuân ở phố hàng Bông số nhà là là một biệt cơm tây lớn nhất của người Annam mình đấy.
— Thế gọi ông nhà [illegible] gọi thiếu anh mình Allô donnez moi 338 mademoiselle—